

## Programme 2009

### Wednesday 30/09

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**20.30 > René** (Czech Republic 2008)

directed by Helena Třeštková, documentary, 83 min, eng subtitles

An intimate portrait of a man on the margin of society, filmed over the course of twenty years.

Portrait intime de la vie d'un délinquant au cours de deux décennies.

### Thursday 01/10

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**18.30 > Slepé lásky / Blind Loves** (Slovakia 2008)

directed by Juraj Lehotský, documentary, 77 min, eng subtitles

An extraordinary film about loves you should see. Awarded at Cannes.

L'amour entre non-voyants - un amour aveugle? Un film primé à Cannes.

**20.30 > Mała Moskwa / Little Moscow** (Poland 2008)

directed by Waldemar Krzystek, drama, 120 min, eng subtitles

A tragic Polish-Russian love story in the time of the Cold War.

Une histoire d'amour tragique entre une russe et un polonais en pleine guerre froide.

### Friday 02/10

• Cinémathèque

**20.30 > Papierové hlavy / Paper Heads** (Slovakia 1995)

directed by Dušan Hanák, documentary, 96 min, fr subtitles

A disconcerting collage illustrating everyday life in totalitarian Czechoslovakia.

Un collage déconcertant qui illustre la vie quotidienne sous le régime communiste en Tchécoslovaquie.

*\*discussion with the director*

### Saturday 03/10

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**18.30 > Knoflíkáři / Buttoners** (Czech Republic 1997)

directed by Petr Zelenka, tragicomedy, 102 min, eng subtitles

Black humour and strange characters in six interlocking episodes.

Six épisodes de la vie pragoise avec des personnages singuliers et beaucoup d'humour noir.

**20.30 > 33 sceny z życia / 33 Scenes from Life** (Poland 2008)

directed by Malgorzata Szumowska, drama, 95 min, eng subtitles

A young artist loses everything that has made up her life. Is a new start possible?

En quelques mois une jeune artiste perd tout ce qui comptait dans sa vie. Un nouveau départ sera-t-il possible?

*Sunday 04/10*

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**18.30 > Ako sa varia dejiny / Cooking History** (Slovakia 2009)

directed by Peter Kerekeš, documentary, 88 min, eng subtitles

6 wars. 10 recipes. 60 361 024 dead. Incredible stories of army cooks changing history.

6 guerres, 10 recettes, 60 361 024 morts. Histoires incroyables de cuisiniers de l'armée qui ont changé l'histoire.

**20.30 > Rokonok / Relatives** (Hungary 2006)

directed by István Szabó, drama, 110 min, eng subtitles

An idealistic lawyer is consumed by the inevitable trappings of power, corruption and nepotism.

Un juriste idéaliste pris dans les rouages du pouvoir et de la corruption

• Cinémathèque

**20.30 > Wojna polsko-ruska / Snow White and Russian Red** (Poland 2009)

Directed by Xavery Żuławski, tragicomedy, 108 min, eng subtitles

Drugs, sex, partying – a psychedelic quest for meaning in contemporary Poland.

Drogue, sexe, violence – un voyage psychédélique en quête de sens de sens dans la Pologne contemporaine

*\*discussion with the director and the actress Maria Strzelecka*

*Monday 05/10*

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**18.30 > Ženy môjho muža / My Husband's Women** (Slovakia 2009)

directed by Ivan Vojnár, drama, 85 min, eng subtitles

Withered relationship, desire for love, infidelity, memory black-outs and murder in a contemporary Central European city.

Crise relationnelle, désir d'amour, infidélité, amnésie et meurtre dans une ville slovaque d'aujourd'hui.

**20.30 > A nyomozó / The Investigator** (Hungary 2009)

directed by Attila Galambos, crime/drama, 107 min, eng subtitles

A precise and reserved forensic pathologist about to save his mother's life.

Histoire d'un pathologiste calme et réservé confronté à un choix difficile pour sauver la vie de sa mère

*Tuesday 06/10*

• Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

**18.30 > Ile waży koń trojański? / How Much Does the Trojan Horse Weigh?** (Poland 2008)

directed by Juliusz Machulski, tragicomedy, 117 min, eng subtitles

Both nostalgic and funny illustration of the transition from communism to capitalism in Poland.

Un regard à la fois drôle et nostalgique sur la transition entre le communisme et le capitalisme en Pologne.

**20.30 > Pokoj v duši / Soul at Peace** (Slovakia 2009)

# festival du film d'europa centrale

central european film festival cz hu pl sk

directed by Vladimír Balko, drama, 97 min, eng subtitles

After years in prison it's hard to eliminate the shadows of the past. A story of friendship and betrayal.

Difficile, après des années passées en prison d'échapper aux vieux demons. Une histoire d'amitié et de trahison.

*Wednesday 07/10*

## • Cinémathèque

**18.30 > Moszkva tér / Moscow Square** (Hungary 2001)

directed by Ferenc Török, drama, 88 min, eng subtitles

The old regime is on the verge of collapse, but Petya and his friends would rather party.

Le vieux régime est sur le point de sombrer, mais Petya et ses amis préfèrent continuer à faire la fête...

**20.30 > Karamazovi / The Karamazovs** (Czech Republic 2008)

directed by Petr Zelenka, drama, 100 min, eng subtitles

Dostoyevsky in theatre, theatre in film. Steelworks movie-theatre at its best.

Une histoire passionnante mettant en scène le grand roman de Dostoïevski sur les planches d'une aciérie.

## • Abbaye de Neumünster, A21

**18.30 > short documentaries**

**20.30 > short documentaries + Chemia / Chemo** (Poland, 2008)

directed by Paweł Łozinski, documentary, 52 min, eng subtitles

A film about life. And life looks different from the perspective of a hospital.

Regard lucide, tour à tour amer, nostalgique et souriant sur la vie depuis une fenêtre d'hôpital...

*\*discussion with the director Paweł Łozinski*

*Thursday 08/10*

## • Cinémathèque

**18.30 > Skřiváci na niti / Larks on a String** (Czechoslovakia 1969)

directed by Jiří Menzel, tragicomedy, 90 min, eng subtitles

Turning big headed "bourgeois" intellectuals into proper proletariat in a sweet Hrabal way.

Une histoire pleine d'humour sur des intellectuels „bourgeois“ envoyés en „rééducation“ dans un camp de travail.

**20.30 > Człowiek z Marmuru / Man of Marble** (Poland 1977)

directed by Andrzej Wajda, drama, 165 min, fr subtitles

The glory and fall from grace of a Polish heroic worker in the 50's and 60's.

La gloire et la déchéance d'un héros stakhanoviste dans la Pologne des années 50 et 60

## • Abbaye de Neumünster, A21

**18.30 > short animated movies**

**20.30 > Kozí příběh – pověsti staré Prahy / Goat Story – The Old Prague Legends**

(Czech Republic 2008)

directed by Jan Tománek, 3D animated movie, 80 min, eng subtitles

# festival du film d'europe centrale

central european film festival cz hu pl sk

The first 3D animated movie in Eastern Europe with a goat's mix of stories from Old Prague.  
Premier film animé en 3D réalisé dans un pays d'Europe de l'Est. Des histoires de la vieille Prague.

## Friday 09/10

### • Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

#### 20.30 > **Po-Lin** (Poland 2008)

directed by Jolanta Dylewska, documentary, 82 min, German version

Unique images and personal testimonies documenting daily life in the „Yiddishland“ in 1930s.

Images rares et témoignages passionnants illustrant la vie de la communauté juive dans la Pologne des années 30.

\* guest of honour: Hanna Schygulla

### • Cinémathèque

#### 18.30 > **Kolja / Kolya** (Czech Republic 1996)

directed by Jan Svěrák, drama, 108 min, fr subtitles

A heartwarming story about a grumbling old musician unwillingly baby-sitting a Russian kid

Une très belle histoire mettant en scène un jeune enfant russe et son « père adoptif » tchèque. Primé par un Oscar.

#### 20.30 > **Made in Hungaria** (Hungary 2009)

directed by Gergely Fonyó, musical comedy, 109 min, eng subtitles

Miki's family brings him back to Hungary from the US in the mid-60s... and the rest is rock'n'roll history.

Un adolescent revient des Etats-Unis en Hongrie à la fin des années 60. Une histoire (de) rock'n'roll.

## Saturday 10/10

### • Abbaye de Neumünster, Salle Krieps

#### 18.30 > **Kontroll / Control** (Hungary 2003)

directed by Nimród Antal, drama/mystery, 105 min, eng subtitles

A humorously surreal insight into the lives of a misfit gang of underground ticket inspectors.

Une histoire à la fois drôle et mystérieuse intégralement tournée dans le métro de Budapest.

#### 20.30 > **Divoké včely / Wild Bees** (Czech Republic 2001)

directed by Bohdan Sláma, tragicomedy, 114 min, eng subtitles

Michael Jackson's double in a small Moravian town (a special tribute to the king of pop)

Un sosie de Michael Jackson dans une petite ville de Moravie (en hommage au roi de la pop)

## Sunday 11/10

### • Cinémathèque

#### 18.30 > **Przypadek / Blind Chance** (Poland 1981)

directed by Krzysztof Kieślowski, drama, 122 min, eng subtitles

One man. Three possible lives. Decided by pure chance?

Un homme. Trois vies possibles. Le choix est-il le fruit du pur hasard?